

ОТЧЕТНОСТЬ ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО СЕМЕСТРА

Текущий контроль реализации программы курса осуществляется в виде устного опроса и письменных тестов в течение курса обучения.

В конце первого семестра обучения в магистратуре предусмотрен зачет.

В конце курса обучающиеся сдают кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык».

В конце курса обучения перед экзаменом магистрант (обучающийся) должен:

1. Сдать итоговый лексико-грамматический тест по изученному материалу.
2. Представить и защитить отчетную документацию, включающую:
 - письменный перевод 11-120 тыс. печ. символов оригинальных научных текстов (монографии, статьи, научные журналы, тезисы);
 - обзорный реферат (тематический или сводный), составленный по материалам литературы по исследуемой проблеме. Реферат должен быть подготовлен на материале письменных переводов научной литературы по теме диссертационного исследования, содержать перечень переведенной литературы;
 - краткую аннотацию к реферату на русском, белорусском и иностранном языке;
 - словарь научных терминов (не менее 300 терминов) по специальности с русскими эквивалентами.

Реферат, аннотации, терминологический словарь и образец перевода (10 тыс. печ. символов) в сопровождении оригинала представляются в печатном виде на бумажном (оформленном в папку) носителе и в электронном формате (диск).

Письменный перевод (110-120 тыс. печ. символов) должен быть представлен в тетради в рукописном виде.

ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ И СТРУКТУРЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «Иностран- ный язык» (английский, немецкий, французский)

На кандидатском экзамене по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Право на сдачу кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» получает обучающийся, выполнивший в полном объеме требования, предъявляемые программой-минимумом, и представивший отчетную документацию.

Содержание кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык»

Кандидатский экзамен включает следующие задания:

1. Письменный перевод со словарем научного текста по специальности на русский / белорусский язык. Объем текста – **2000** печатных знаков (для нелингвистических специальностей). Время выполнения перевода – **45 минут**. Форма контроля – чтение текста на иностранном языке вслух и проверка выполненного перевода.

2. Чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем текста – **1500-1600** печатных знаков. Время подготовки – 5-7 минут. Форма контроля – передача общего содержания текста на **иностранном языке**.

3. Чтение иноязычного текста **социокультурной направленности** и изложение его основного содержания на **иностранном языке**. Объем текста – **1500** печатных знаков. Время подготовки – 15 минут.

4. Беседа на иностранном языке по тематике, связанной с профессиональной, научной деятельностью и диссертационным исследованием обучающегося (тема исследования, актуальность и новизна, материалы и методы исследования, полученные результаты и выводы).

Темы собеседования на экзамен:

1. Самопрезентация
2. ВГАВМ как центр образования и науки
3. Моя профессия
4. Сельское хозяйство Беларуси
5. Болезни животных
6. Моя научно-исследовательская деятельность

Вопросы к зачету для магистрантов по дисциплине «Иностранный язык (английский)»

Заключительным этапом обобщения и повторения пройденного материала, а также контроля и подведения итогов является проведение зачета (без выставления оценки).

Зачет включает 3 этапа:

I – обобщающий лексико-грамматический тест по материалу, изученному в семестре;

II – устное собеседование по материалам коммуникативных тем и аудиовизуальной практики;

III – перевод предложений, содержащих активную лексику и грамматику с русского языка на английский.

Список тем к зачету:

1. Let me introduce myself
2. Vitebsk State Academy of Veterinary Medicine is an Educational and Research Centre
3. My Profession
4. Animal Disease
5. Agriculture in the Republic of Belarus

Грамматический материал:

1. Употребление личных форм глагола. Многофункциональные глаголы to be, to have и обороты с ними.

2. Виды предложений. Простое и сложное предложение. Эллиптические предложения. Употребление бессоюзных придаточных предложений в научной литературе.

3. Типы вопросительных предложений, используемые в научной коммуникации.

4. Употребление времен группы Simple Tenses. (Active/Passive).

5. Употребление времен группы Continuous Tenses. (Active/Passive).

6. Употребление времен группы Perfect Tenses (Active/Passive).

7. Употребление времен группы Perfect- Continuous Tenses.

8. Употребление неличных форм глагола. Инфинитив. Причастие. Герундий.

9. Конструкции и обороты с неличными формами.

**Информация для магистрантов очной формы обучения
по дисциплине «Иностранный язык (английский)»**

Примерный план самостоятельной работы по подготовке к кандидатскому экзамену

№ п/п	Сроки выполнения	Содержание	Формы контроля
1.	Сентябрь	<p>Работа с научной литературой. Подбор литературы для автономного обязательного изучения в соответствии с областью научной деятельности и заданием научного руководителя.</p> <p>1. Отбор материала для реферирования в соответствии с научными интересами магистранта. Выполнение письменного перевода оригинальных научных текстов по исследуемой проблеме (20 тыс. печатных символов).</p> <p>2. Формирование словаря научной лексики и терминов.</p> <p>3. Систематизация и активизация грамматического материала по темам: Артикль. Имя существительное. Прилагательное. Наречие. Числительное. Категории глагола. Многофункциональные глаголы to be; to have; to do.</p> <p>4. Подготовка к общению по теме «Let me introduce myself». Тренировка навыков научного и академического общения.</p>	<p>Аналитический обзор отобранных образцов научной прозы</p> <p>Выборочная или сплошная проверка перевода.</p> <p>Собеседование по проработанному материалу.</p> <p>Контроль выполнения лексико-грамматических заданий. Тематические тесты.</p> <p>Индивидуальный опрос, собеседование по теме.</p>
2.	Октябрь	<p>Работа с научной литературой для автономного обязательного изучения в соответствии с областью научной деятельности и заданием научного руководителя.</p> <p>1. Отбор и систематизация материала для реферирования в соответствии с научными интересами магистранта. Выполнение письменного перевода оригинальных научных текстов по исследуемой проблеме (35 тыс. печатных символов).</p> <p>2. Работа с научной литературой. Формирование словаря научной лексики и терминов.</p> <p>3. Систематизация и активизация грамматического материала по следующим темам: Простое и сложное предложение. Особенности употребления личных форм глагола. Употребление Simple Tenses. Active /Passive. В научной литературе. Способы перевода страдательных конструкций.</p> <p>4. Подготовка к общению по теме: «Vitebsk State Academy of Veterinary Medicine as Research and Education Centre». Тренировка навыков научного и академического общения.</p>	<p>Анализ, контроль качества перевода, собеседование по проработанному материалу.</p> <p>Контроль содержания и письменного оформления словаря</p> <p>Контроль выполнения лексико-грамматических заданий, тематических лексико-грамматических тестов.</p> <p>Собеседование по темам, индивидуальный опрос.</p>
3.	Ноябрь	<p>Работа с научной литературой для автономного обязательного изучения в соответствии с областью научной деятельности и заданием научного руководителя.</p> <p>1. Отбор и систематизация материала для реферирования в соответствии с научными интересами магистранта. Выполнение письменного перевода оригинальных научных текстов по исследуемой проблеме 35 тыс. печатных символов).</p> <p>2. Систематизация и активизация грамматического материала. Употребление личных форм глагола: Continuous Tenses. Perfect Tenses. Perfect-Continuous Tenses Active/Passive в научной литературе. Способы перевода страдательных конструкций.</p> <p>3. Подготовка к общению по теме: «My Profession». Тренировка навыков социального, научного, академического общения.</p> <p>4. Работа с научной литературой. Формирование словаря научной лексики, терминологического словаря.</p>	<p>Анализ, контроль качества перевода и подготовки первичной документации.</p> <p>Контроль выполнения лексико-грамматических заданий, тематических лексико-грамматических тестов.</p> <p>Собеседование по теме. Контроль понимания аудио-видео текста.</p> <p>Контроль содержания и письменного оформления словаря</p>
4.	Декабрь	<p>Работа с научной литературой для автономного обязательного изучения в соответствии с областью научной деятельности и за-</p>	

		<p>данием научного руководителя.</p> <p>1. Подготовка, систематизация и структурирование материала для реферирования в соответствии с научными интересами магистранта. Выполнение письменного перевода оригинальных научных текстов по исследуемой проблеме (30тыс. печатных символов).</p> <p>2. Подготовка и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями. (Фрагмент перевода (10 тыс. печ. символов) в сопровождении оригинала).</p> <p>3. Систематизация и активизация грамматического материала по теме: Употребление неличных форм глагола в научно- профессиональном общении. (Инфинитив, причастие герундий). Конструкции и обороты с неличными формами глагола. Сравнение -ing форм.</p> <p>3. Подготовка к общению по теме: «Animal Diseases». Подготовка монологического высказывания по теме.</p> <p>4. Подготовка к тестированию. Повторение лексико-грамматического материала.</p>	<p>Анализ, контроль качества перевода и подготовки первичной документации.</p> <p>.</p> <p>Контроль содержания и письменного оформления перевода</p> <p>Контроль выполнения лексико-грамматических заданий. Тематические тесты.</p> <p>Общение по теме. Индивидуальное собеседование.</p> <p>Итоговый лексико-грамматический тест.</p>
5.	Январь	<p>Работа с научной литературой. Подготовка реферата. Систематизация и структурирование материала для реферирования в соответствии с научными интересами магистранта</p> <p>Составление плана реферата по материалам перевода оригинальной литературы по тематике исследований.</p>	Консультации
6.	Февраль	<p>1. Систематизация и активизация грамматического материала по темам: Способы выражения модальности. Модальные глаголы и их эквиваленты в научной литературе и профессиональном контексте.</p> <p>2. Формирование словаря научной лексики, терминологического словаря. работа с научной литературой.</p> <p>3. Подготовка отчетной документации. Систематизация, структурирование подготовленного материала по теме исследований. Написание реферата по материалам научных исследований (введение, разделы основной части).</p>	<p>Контроль выполнения лексико-грамматических заданий, тематических лексико-грамматических тестов.</p> <p>Индивидуальное собеседование, проверка оформления.</p> <p>Контроль письменного оформления глав реферата. Консультирование.</p>
7.	Март	<p>1. Систематизация и активизация грамматического материала по следующим темам: Согласование времен. Употребление различных типов условных предложений в научно- профессиональном контексте. Употребление бессоюзных придаточных. Эллиптические предложения.</p> <p>2. Работа с научной литературой. Формирование словаря научной лексики, терминологического словаря. Подготовка отчетной документации. Письменное оформление словаря.</p> <p>3. Подготовка отчетной документации. Систематизация, структурирование подготовленного материала по теме исследований. Написание реферата по материалам научных исследований (завершение основной части, заключительная часть). Письменное оформление реферата в соответствии с требованиями.</p>	<p>Контроль выполнения лексико-грамматических заданий, тематических лексико-грамматических тестов.</p> <p>Индивидуальное собеседование по содержанию словаря. Проверка письменного оформления словаря в соответствии с требованиями.</p> <p>Проверка написания и оформления глав реферата.</p> <p>Консультирование.</p>

8.	Апрель	<p>1. Систематизация и активизация грамматического материала. Предлоги, союзы, предложные сочетания и союзные слова. Основные лексико-грамматические трудности.</p> <p>2. Коммуникативная тема «My Research Activities» (подготовка коммуникативного проекта по теме исследований). Тренировка навыков научного и академического общения.</p> <p>3. Оформление папки отчетной документации в соответствии с требованиями (бумажный носитель, электронный носитель): Реферат. Аннотация к реферату на русском, белорусском, английском языках. Фрагмент письменного перевода. Подготовка документации к защите.</p>	<p>Контроль выполнения лексико-грамматических заданий, тематических лексико-грамматических тестов.</p> <p>Индивидуальный опрос, Реализация коммуникативного проекта.</p> <p>Контроль оформления отчетной документации. Защита отчетной документации.</p> <p>Допуск к экзамену</p>
9.	Май	<p>Подготовка к кандидатскому экзамену. Тренировка навыков научного и академического общения. Устное, письменное краткое изложение отрывков научной прозы, написание статей, тезисов, аннотаций, аудирование иноязычного текста.</p>	<p>Итоговый лексико-грамматический тест. Письменный контрольный перевод. Собеседование по коммуникативным темам, изученным в ходе курса.</p> <p>Консультирование.</p>

Ответственная за подготовку: Картунова А.И. – магистранты очной формы обучения. Английский язык.

Контакты: телефон: +375 212 538055;
электронный адрес: inyaz_vsavm@tut.by

**Информация для магистрантов заочной формы обучения и соискателей
по дисциплине «Иностранный язык»**

План внеаудиторной самостоятельной работы

№ п/п	Содержание	Сроки выполнения	Формы контроля
I семестр			
1.	Подбор литературы для автономного обязательного изучения в соответствии с областью научной деятельности и заданием научного руководителя.	сентябрь	консультация
2.	Выполнение письменного перевода оригинальных научных текстов по исследуемой проблеме (110-120 тыс. печатных символов).	октябрь-декабрь	контроль перевода
3.	Аудио-визуальная практика по коммуникативным темам «Позвольте представиться», «Витебская государственная академия ветеринарной медицины – образовательный и научно-исследовательский центр».	ноябрь	собеседование, тест на понимание видеоклипа
4.	Систематизация и активизация грамматического материала по следующим темам: 1. Употребление личных форм глагола. 2. Виды предложений. Простое и сложное предложение. Эллиптические предложения. Употребление бессоюзных придаточных предложений в научной литературе. 3. Типы вопросительных предложений, используемые в научной коммуникации. 4. Употребление неличных форм глагола. Инфинитив. Причастие. Герундий. 5. Конструкции и обороты с неличными формами.	январь	лексико- грамматический тест

Информация для магистрантов заочной формы обучения и соискателей по дисциплине «Иностранный язык»

План внеаудиторной самостоятельной работы

№ п/п	Содержание	Сроки выполнения	Формы контроля
II семестр			
1.	Написание и оформление реферата, составленного по материалам литературы по исследуемой проблеме.	февраль-март	Проверка реферата, оформленного в соответствии с требованиями.
2.	Составление краткой аннотации к реферату.	март	Проверка аннотации на русском, белорусском, иностранном языках, оформленной в соответствии с требованиями.
3.	Составление словаря научных терминов по специальности с русскими эквивалентами.	сентябрь- март	Проверка словаря, оформленного в соответствии с требованиями. Устное собеседование по содержанию.
4.	Подготовка отчетной документации к защите, оформление папки.	апрель	Проверка отчетной документации в бумажном и электронном формате. Защита отчетной документации.
5.	Подготовка сообщений, презентаций по теме « Моя научная деятельность ».	март- апрель	Контроль материала темы «Моя научная деятельность», представленного в виде презентации, беседа по теме.
6.	Подготовка к предэкзаменационному собеседованию.	май	Предэкзаменационное собеседование. Итоговый тест. Контрольный письменный перевод.

Ответственные за подготовку:

Картунова А.И. – магистранты очной формы обучения, соискатели. Английский язык.

Васильева Т.К. – магистранты заочной формы обучения, соискатели. Английский язык.

Виноградов И.А. – магистранты заочной формы обучения. Английский язык.

Засинец Н.Г. – магистранты очной и заочной форм обучения, соискатели. Немецкий, французский языки.

Юркевич А.Т. - магистранты заочной формы обучения. Немецкий язык.

Курдеко Ж.П. – магистранты очной формы обучения. Русский язык как иностранный.

Контакты: г. Витебск, ул. I-я Доватора 3б (учебно-лабораторный корпус, 5-й этаж, левое крыло, кафедра иностранных языков)

телефон: +375212538055;

электронный адрес: inyaz_vsavm@tut.by